

30-31 July 2022

18<sup>th</sup> Sun in OT (C)  
OLPH

*Focus: What ultimately matters in life are our relationships with God and each other.*

*Function: To be rich in what matters to God.*

**Packing** can be difficult, especially when you have to move. But it can help you put things in perspective—it forces you to decide what you take with you, and what you leave behind. Those of you who were in the military, or grew up in a military family, you know this very well. At some point in life, perhaps we come to the existential realization that we'll have to leave more **behind** than what we wish we could take with us.

**Empacar** puede ser difícil, especialmente cuando tienen que mudarse. Pero eso puede ayudarles a poner las cosas en perspectiva: les obliga a decidir qué se llevan y qué dejan atrás. Aquellos de ustedes que estuvieron en el ejército o crecieron en una familia militar, lo saben muy bien. En algún momento de la vida, tal vez nos demos cuenta de que tendremos que **dejar** más de lo que desearíamos poder llevar con nosotros.

Our liturgy this weekend makes this point pretty bluntly. First, our reading from Ecclesiastes, with its famous phrase, “Vanity of vanities, ! **All things** are vanity!” Qoheleth seems to be saying that life ultimately has no meaning, that all our work and toil ultimately amounts to nothing, mere vanity. Pretty cynical and pessimistic. But note that he doesn't mention God or faith at all, at least in **this** reading—he's leaving the door open for **God** to give **meaning** to all of this.

Nuestra liturgia este fin de semana expresa este punto de manera bastante directa. Primero, nuestra lectura de Eclesiastés, con su famosa frase, “Todas las cosas, **absolutamente todas**, son vana ilusión.” Cohélet parece estar diciendo que la vida en última instancia no tiene sentido, que todo nuestro trabajo y esfuerzo en última instancia se reduce a nada, a mera vanidad. Bastante cínico y pesimista. Pero tengan en cuenta que no menciona a Dios ni a la fe en absoluto, al menos en **esta** lectura; deja la puerta abierta para que **Dios** le dé **sentido** a todo esto.

Jesus himself takes up this point in the gospel when he tells a parable about the foolish rich man. Now, Jesus' parables always have a context, so it's worth noting that Jesus tells this one after someone in the crowd around him brusquely tells him to settle a dispute with his brother over his inheritance. Jesus responds with a blunt remark: “One's **life** does **not** consist of possessions.” So he tells this parable in response to this man who is apparently valuing **possessions** over **family**, who is apparently greedy and not loving toward his own brother.

Jesús mismo retoma este punto en el evangelio cuando cuenta una parábola sobre el rico insensato. Ahora, las parábolas de Jesús siempre tienen un contexto, así que vale la pena señalar que Jesús cuenta esta después de que alguien en la multitud a su alrededor le dice bruscamente que resuelva una disputa con su hermano sobre su herencia. Jesús responde con un comentario contundente: “La **vida** del hombre **no** depende de la abundancia de los bienes que posea”. Así que cuenta esta parábola en respuesta a este hombre que aparentemente valora las **posesiones** por encima de la **familia**, que aparentemente es codicioso y no ama a su propio hermano.

The parable speaks for itself. Even though the man has gained his wealth through honest, hard work, he seems to value it over everything else, and he estimates his security in life based on them. But here comes God, and the prospect of mortality. Jesus makes the final point: what **matters in life** is to be **rich** in what **matters to God**.

La parábola habla por sí sola. A pesar de que el hombre ha ganado su riqueza a través del trabajo duro y honesto, parece valorarlo por encima de todo lo demás, y estima su seguridad en la vida en base a ello. Pero aquí viene Dios, y la perspectiva de la mortalidad. Jesús hace el punto final: lo que **importa** en la **vida** es ser **rico** en lo que le **importa a Dios**.

Whenever our time comes to meet God, we won't be able to take anything with us. We'll have to leave virtually **everything behind**. What we **will** have is ourselves, our good deeds, the love we showed, and our relationships. Our relationships with God and each other.

Cuando llegue nuestro momento de encontrarnos con Dios, no podremos llevarnos nada. Tendremos que dejar prácticamente **todo atrás**. Lo que **tendremos** es a nosotros mismos, nuestras buenas obras, el amor que demostramos y nuestras relaciones. Nuestras relaciones con Dios y entre nosotros.

Our second reading from Saint Paul's letter to the Colossians sheds light on what Jesus means in being rich in what matters to God. Paul says to **seek** what is **above**, to **think** of what is above, not of what is on earth. He's offering us an alternative to the vanity that Qoheleth talked about. In baptism, we all died and were **raised** with **Christ**, so our **Christian life** flows from our relationship with him.

Nuestra segunda lectura de la carta de san Pablo a los Colosenses arroja luz sobre lo que Jesús quiere decir con ser rico en lo que es importante para Dios.

Pablo dice que **busquen** lo que está **arriba**, que **piensen** en lo que está arriba, no en lo que está en la tierra. Nos está ofreciendo una alternativa a la vanidad de la que habló Cohélet. En el bautismo, todos morimos y **resucitamos** con **Cristo**, por lo que nuestra **vida cristiana** fluye de nuestra relación con él.

Thus we need to maintain that personal relationship with God. **This** is what it means to seek what is above. Paul admonishes us to avoid what gets in the way in our relationships, again with God and each other: immorality, impurity, evil desires, and **greed**.

Por lo tanto, necesitamos mantener esa relación personal con Dios. **Esto** es lo que significa buscar lo que está arriba. Pablo nos advierte que evitemos lo que se interponga en nuestras relaciones, nuevamente con Dios y entre nosotros: la inmoralidad, la impureza, los malos deseos y la **avaricia**.

An important caveat here: material possessions in themselves are **not** bad, especially if they truly help us, and gaining honest wealth for the sake of family and others is **good**. But when that starts to get in the way of our relationships, of our following Christ and his call in our lives, that's when we may be building “barns” for ourselves and losing focus on what really matters. We need to possess our possessions, and not let them possess us.

Una advertencia importante aquí: las posesiones materiales en sí mismas **no** son malas, especialmente si realmente nos ayudan, y obtener una riqueza honesta por el bien de la familia y de los demás es **bueno**. Pero cuando eso comienza a interponerse en el camino de nuestras relaciones, de nuestro seguimiento de Cristo y su llamado en nuestras vidas, es cuando podemos estar construyendo "graneros" para nosotros mismos y perdiendo el enfoque en lo que realmente importa. Necesitamos poseer nuestras posesiones y no dejar que ellas nos posean.

I'll close with a quote from Saint Therese of Lisieux, who died at the age of 23, and was declared a Doctor of the Church for her simple yet **extraordinary** autobiography, describing her relationship with God as her “little way”. She once wrote the following as part of a long prayer to God: “In the evening of this life, I shall appear before You with **empty hands**, for I do not ask You, Lord, to count my works. All our justice is stained in Your eyes. I wish, then, to be clothed in **Your** own Justice and to receive from Your Love the **eternal possession of Yourself**. I want no other Throne, no other Crown but You, my Beloved!”

Terminaré con una cita de Santa Teresa de Lisieux, quien murió a la edad de 23 (veintitrés) años y fue declarada Doctora de la Iglesia por su sencilla pero **extraordinaria** autobiografía, describiendo su relación con Dios como su “pequeño camino”. Una vez escribió lo siguiente como parte de una larga oración a Dios: “En la noche de esta vida, me presentaré ante Ti con las **manos vacías**, porque no te pido, Señor, que cuentes mis obras. Toda nuestra justicia está marcada en Tus ojos. Deseo, pues, revestirme de **tu** propia justicia y recibir de tu amor **la posesión eterna de ti mismo**. ¡No quiero otro Trono, ninguna otra Corona sino Tú, mi Amado!”